

◎税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約附属書A―2  
(物品の一時蔵置に関する附属書)

(略称) 税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約附属書A―2

昭和五十一年六月十四日  
ブラッセルで作成

昭和五十二年十一月十八日  
効力発生

昭和五十七年十一月十二日  
受諾の閣議決定

昭和五十七年十一月十六日  
受諾

昭和五十七年十二月十七日  
告示

(外務省告示第四四六号)

昭和五十八年二月十六日  
我が国について効力発生

目次

ページ

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 序                    | 一〇九 |
| 定義                   | 一〇九 |
| 原則                   | 一一〇 |
| 適用範囲                 | 一一一 |
| 一時蔵置場の管理運営           | 一一二 |
| 蔵置物品の取扱い             | 一一三 |
| 一時蔵置の期間              | 一一五 |
| 物品の品質低下、損傷、亡失、破壊又は放棄 | 一一五 |
| 一時蔵置場からの搬出           | 一一六 |
| 一時蔵置場から搬出されない物品      | 一一七 |
| 一時蔵置に関する情報           | 一一七 |

## 訳文

### 附属書 A—2

#### 物品の一時蔵置に関する附属書

#### 序

物品の到着の際に、できる限り速やかに運送手段から当該物品の荷卸しを許可することは、重要である。このことを認識して、関税行政機関は、国の歳入を保護することを条件とする最小限の手続によつて、物品の到着後できる限り速やかに荷卸しを開始できるような措置を導入してきた。

種々の理由により、物品の到着から当該物品の申告書の提出までに若干の時間を要することがある。このような場合において、税関当局は、当該物品を税関管理の下に置くことを要求し、その目的のために、当該物品は、物品申告書が提出されるまでの間、通常、特定された場所に置かれる。そのような場所は、一時蔵置場と呼ばれ、建物又は囲いのある場所若しくは囲いのない場所が用いられることがある。

この附属書は、保税倉庫又は自由地域における蔵置については、適用しない。

#### 定義

### ANNEX A.2.

#### Annex concerning the temporary storage of goods

#### Introduction

It is important that, on arrival, goods may be permitted to be unloaded from the means of transport as soon as possible. In recognition of this fact Customs administrations have introduced arrangements under which the discharge of cargo may commence as soon as possible after arrival with a minimum of formalities subject to the Revenue being safeguarded.

For a variety of reasons some time may elapse between the arrival of the goods and the lodgement of the relevant Goods declaration. In these circumstances Customs authorities require the goods to be kept under Customs control and for this purpose they are usually placed in a specified area where they are stored pending lodgement of the Goods declaration. Such areas are termed temporary stores and may consist of buildings or may be enclosed or unenclosed spaces.

The provisions of this Annex do not apply to the storage of goods in Customs warehouses or in free zones.

#### Definitions

税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約附属書A—2

この附属書の適用上、

- (a) 「物品の一時蔵置」とは、物品申告書が提出されるまでの間、税関によつて指定された建物又は囲いのある場所若しくは囲いのない場所（以下「一時蔵置場」という。）に、税関管理の下で物品を蔵置することをいう。
- (b) 「輸入税」とは、関税及び物品の輸入に際し又はそれに関連して徴収される他のすべての租税、手数料その他の課徴金をいい、提供された役務の費用の概算額を限度とする額の手数料及び課徴金を含まない。
- (c) 「物品申告書」とは、税関が定める様式により作成される文書をいい、関係者は、これにより、物品に適用されるべき税関手続を示し及び当該手続の適用上税関が申告を要求する事項を提供する。
- (d) 「税関管理」とは、税関がその実施について責任を負っている法令の遵守を確保するために適用する措置をいう。
- (e) 「担保」とは、税関に対する義務の履行が確保されると税関が認める担保をいう。担保は、数回の搬入によつて生ずる義務の履行を確保する場合には、「包括担保」という。
- (f) 「者」とは、文脈により異なつた意味に解釈しなければならない場合を除くほか、自然人及び法人をいう。

原則

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "temporary storage of goods" means the storing of goods under Customs control in premises and enclosed or unenclosed spaces specified by the Customs (hereinafter called temporary stores) pending lodgement of the Goods declaration;
- (b) the term "import duties and taxes" means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (c) the term "Goods declaration" means a statement made in the form prescribed by the Customs, by which the persons interested indicate the Customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the Customs require to be declared for the application of that procedure;
- (d) the term "Customs control" means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (e) the term "security" means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as "general" when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;
- (f) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principles

1

物品の一時蔵置は、この附属書の規定により規律する。  
標準規定

2

国内法令は、一時蔵置場に置かれる物品について満たすべき条件及びとるべき手続について定める。  
標準規定

適用範囲

3

税関当局は、貿易上及び産業上の要請に応ずる必要があると認める場合には、一時蔵置場の設置を認める。  
標準規定

注釈

1 一時蔵置場は、国内法令に基づき、税関当局若しくは他の行政機関又は自然人若しくは法人が管理運営することができ。  
標準規定

2 一時蔵置場は、すべての輸入者及び輸入物品を処分する権利を有するその他の者に対し開放することができる。また、その利用を特定の者に制限することもできる。  
標準規定

4

一時蔵置は、数量、原産国又は仕出国のいかんを問わず、あらゆる種類の物品に対して認められる。ただし、危険をもたらす物品、他の物品に影響を及ぼす可能性のある物品又は  
標準規定

税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約附属書 A—2

1. Standard

The temporary storage of goods shall be governed by the provisions of this Annex.

2. Standard

National legislation shall specify the conditions to be fulfilled and the formalities to be accomplished in respect of goods placed in temporary store.

Scope

3. Standard

The Customs authorities shall authorize the establishment of temporary stores whenever they deem it necessary to meet the requirements of trade and industry.

Notes

1. In accordance with the provisions of national legislation, temporary stores may be managed by the Customs authorities, by other authorities or by natural or legal persons.

2. Temporary stores may be open to all importers and other persons entitled to dispose of goods being imported, or use of them may be restricted to specified persons.

4. Standard

Temporary storage shall be allowed in respect of all kinds of goods irrespective of quantity, country of origin or country whence arrived. However, goods which constitute a hazard, which are likely to affect other goods or which require special installations shall be admitted only into temporary stores specially designed to receive them.

特別な設備を必要とする物品は、これらを受け入れるために特別に設計されている一時蔵置場によつてのみ受け入れられる。

5

標準規定

物品が一時蔵置場に置かれる場合に要求される唯一の書類は、当該物品が税関に提示されるときに当該物品を説明するために使用する。

一時蔵置場の管理運営

6

標準規定

一時蔵置場の構造、設備配置及び管理運営に関する要件並びに物品の蔵置、在庫管理、記帳及び税関管理に関する措置は、税関当局が定める。

注釈

1 税関は、管理上、特に次のことを行うことができる。

一時蔵置場に蔵置されている物品についての記帳を（特別な記録又は関係書類を使用することによつて）行い又は行うよう要求すること。

一時蔵置場を恒常的又は断続的な監督の下に置くこと。

一時蔵置場を二重施錠（関係者及び税関による施錠）にするよう要求すること。

随時一時蔵置場の物品の在庫検査を行うこと。

5. Standard
- The only document to be required when goods are placed in temporary store shall be that used to describe the goods when they are produced to the Customs.

Management of temporary stores

6.

Standard

The requirements as regards the construction, layout and management of temporary stores and the arrangements for the storage of goods, for stock-keeping and accounting and for Customs control shall be laid down by the Customs authorities.

Notes

1. For the purposes of control the Customs may, in particular:

— keep, or require to be kept, accounts of goods placed in the temporary store (by using either special registers or the relevant documentation);

— keep the temporary store under permanent or intermittent supervision;

— require that the temporary store be double-locked (secured by the lock of the person concerned and by Customs lock);

— take stock of the goods in the temporary store from

2 物品は、通常、施錠された建物に蔵置するよう要求される。ただし、巨大重量物品及び国の歳入への損害のおそれがほとんどない低関税物品は、しばしば税関の監督の下で囲いのない場所に蔵置される。

7

標準規定

国内法令は、一時蔵置場に置かれている物品であつて、税関当局に対して十分に立証することができない事情にあるものに課される輸入税の納付について、責任を有する者を定める。

8

標準規定

一時蔵置場を管理する当局又は者から担保を提供させる場合には、税関当局は、包括担保を受理する。

9

勧告規定

担保の額は、本来課されるべき輸入税を考慮に入れてできる限り低く設定するものとする。

10

勧告規定

税関当局は、一時蔵置場が税関の十分な監督の下にある場合、特に税関によつて施錠されている場合には、担保を免除するものとする。

蔵置物品の取扱い

time to time.

2. Goods are usually required to be stored in locked premises. However, bulky or heavy goods and low-duty goods which constitute little revenue risk are frequently stored in unenclosed spaces under Customs supervision.

7.

Standard

National legislation shall specify the person or persons held responsible for the payment of any import duties and taxes chargeable on goods placed in a temporary store which are not accounted for to the satisfaction of the Customs authorities.

8.

Standard

When security is required from the authority or person managing a temporary store, the Customs authorities shall accept a general security.

9.

Recommended Practice

The amount of any security should be set as low as possible having regard to the import duties and taxes potentially chargeable.

10.

Recommended Practice

The Customs authorities should waive security where the temporary store is under adequate Customs supervision, in particular where it is Customs locked.

Authorized operations

11

標準規定

一時蔵置場にある物品を処分する権利を有する者は、物品申告書の準備のために次のことを行うことを認められる。

- (a) 物品を点検すること。
- (b) 物品を計量すること。
- (c) 適当な場合には、輸入税の納付に備えて見本の抽出を行うこと。

12

標準規定

一時蔵置場にある物品は、当該物品の現状を維持するために必要な通常の取扱いを行うことを認められる。

注釈

当該物品の現状を維持するために必要な通常の取扱いは、洗浄、さび落とし、ほこりの除去、仕分及び不完全な包装の修理又は取替えを含むことができる。

13

勧告規定

一時蔵置場にある物品は、税関当局の定める条件により、当該物品の蔵置場からの搬出及び運送を容易にするために必要な通常の取扱いを行うことを認められるものとする。

注釈

当該取扱いは、仕分、積重ね、計量、マーキング及びラベル貼りを含む。また、単一の運送書類又は単一の税関書類により運送するために、異なる梱包を統合することも含むことができる。

11.

Standard

Any person entitled to dispose of goods in temporary stores shall, for the purposes of preparing the Goods declaration, be allowed to:

- (a) inspect them;
- (b) weigh them;
- (c) take samples, against payment of the import duties and taxes where appropriate.

12.

Standard

Goods in temporary store shall be allowed to undergo normal operations necessary for their preservation in their unaltered state.

Note

The normal operations necessary for the preservation of the Goods in their unaltered state may include cleaning, beating, removal of dust, sorting and repair or change of faulty packings.

13.

Recommended Practice

Goods in temporary store should be allowed under such conditions as may be laid down by the Customs authorities, to undergo normal operations necessary to facilitate their removal from store and their further transport.

Note

These operations may include sorting, piling, weighing, marking, labelling. They may also involve the consolidation of different consignments of goods intended for further transport under a single transport document and/or a single Customs document (groupage).



一時蔵置の期間

14

標準規定

一時蔵置の期間を国内法令により定める場合には、当該期間は、輸入者が物品を税関手続に付すための必要な手続を完了するために十分なものとす。

注釈

定められる期間は、使用される運送方法により異なることがあり、海路により輸入される物品の場合には、相当な期間とすることができる。

15

勧告規定

税関当局は、関係者の要請があつた場合において正当と認める理由があるときは、最初に定めた期間を延長するものとする。

16

標準規定

物品の品質低下、損傷、亡失、破壊又は放棄

一時蔵置場から搬出される前に事故又は不可抗力により品質が低下し、腐敗し又は損傷した物品は、品質が低下し、腐敗し又は損傷した状態で輸入されたものとして通関を行うことが認められる。

17

標準規定

事故又は不可抗力により破壊され又は回収することができ

税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約附属書A—2

Duration of temporary storage

14.

Standard

Where national legislation lays down a time limit for temporary storage, the time allowed shall be sufficient to enable the importer to complete the necessary formalities to place the goods under a Customs procedure.

Note

The time limit laid down may vary according to the mode of transport used, and in the case of goods imported by sea may well be of considerable duration.

15.

Recommended Practice

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should extend the period initially fixed.

16.

Standard

Deterioration, damage, loss, destruction  
or abandonment of goods

Goods deteriorated, spoiled or damaged by accident or force majeure before leaving the temporary store shall be allowed to be cleared as if they had been imported in their deteriorated, spoiled or damaged state.

17.

Standard

Goods in temporary store which are destroyed or

ない程度に亡失した一時蔵置場にある物品は、その破壊又は亡失が税関当局に対して十分に立証された場合には、輸入税を課されない。

破壊の後に残されるくずは、これらが国内使用のために引き取られる場合には、くずの状態で輸入される場合に適用される輸入税が課される。

18

標準規定

一時蔵置場にある物品は、当該物品を処分する権利を有する者の要請に基づき、税関当局の決定するところに従い、当該物品の全部若しくは一部を国庫に引き渡し又は税関管理の下で破壊し若しくは商品的に無価値とすることが認められる。当該国庫への引渡し又は破壊は、国庫にいかなる費用も負担させるものであつてはならない。

破壊の後に残されるくずは、これらが国内使用のために引き取られる場合には、くずの状態で輸入される場合に適用される輸入税が課される。

一時蔵置場からの搬出

19

標準規定

一時蔵置場にある物品を処分する権利を有する者は、それぞれの場合における条件及び手続に従うことを条件として、当該物品を一時蔵置場から搬出することができる。

注釈

税関当局は、関係者に対し、物品を処分する権利の立証

irrecoverably lost by accident or force majeure shall not be subjected to import duties and taxes, provided that such destruction or loss is duly established to the satisfaction of the Customs authorities.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

18.

Standard

At the request of the person entitled to dispose of them, goods in temporary store shall be allowed to be abandoned, in whole or in part, to the Revenue or to be destroyed or rendered commercially valueless under Customs control, as the Customs authorities may decide. Such abandonment or destruction shall not entail any cost to the Revenue.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

Removal from temporary store

19.

Standard

Any person having the right to dispose of the goods shall be entitled to remove them from temporary store subject to compliance with the conditions and formalities in each case.

Note

The Customs authorities may require the person con-

を要求することができる。

一時蔵置場から搬出されない物品

20

標準規定

国内法令は、所定の期間内に物品が一時蔵置場から搬出されない場合に適用される手続を定める。

21

勸告規定

一時蔵置場から搬出されない物品が税関によつて売却された場合には、売却金は、輸入税、他の課徴金及び諸経費を差し引いた後に、可能な場合には当該物品を受け取る権利を有する者に引き渡され又は一定の期間その者のために保管されるものとする。

一時蔵置に関する情報

22

標準規定

税関当局は、物品の一時蔵置に関するすべての情報を関係者が速やかに入手することができるようにする。

cerned to establish his right to dispose of the goods.

Goods not removed from temporary store

20.

Standard

National legislation shall specify the procedure to be followed when goods are not removed from temporary store within the period laid down.

21.

Recommended Practice

When goods not removed from temporary store are sold by the Customs, the proceeds of the sale, after deduction of the import duties and taxes and all other charges and expenses incurred, should either be made over to the person(s) entitled to receive them, when this is possible, or be held at their disposal for a specific period.

Information concerning temporary storage

22.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the temporary storage of goods is readily available to any person interested.

（参考）

この附属書は、税関手続の簡易化及び調和に関する国際規約の附属書の一を構成するものであり、一時蔵置についての規則、例えば、一時措置場の管理運営、蔵置物品の取扱い、一時蔵置の期間等について定めている。

なお、我が国は、この附属書を受諾するに際し、5の規定について留保を行っている。